

中国和中国 人

CHINA AND THE CHINESE

【英】翟理思◎著

罗 丹 顾海东 栗亚娟◎译



一部使中国人自知、自省、自净的历史著作
剑桥大学“中国”系列讲稿

金城出版社
GOLD WALL PRESS

中国 and 中国人 CHINA AND THE CHINESE

【英】翟理思◎著

罗 丹 顾海东 栗亚娟◎译



一部使中国人自知、自省、自净的历史著作
剑桥大学“中国”系列讲稿

金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国和中国人/(英)翟理思著;罗丹,顾海东,

栗亚娟译. —北京:金城出版社,2011.4

ISBN 978-7-80251-895-7

I. ①中… II. ①翟… ②罗… ③顾… ④栗…

III. ①汉学—文集 IV. ①K207.8-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 046982 号

Copyright©2010 GOLD WALL PRESS, CHINA

本作品一切中文权利归**金城出版社**所有,未经合法许可,严禁任何方式使用。

中国和中国人

作 者 [英]翟理思

译 者 罗 丹 顾海东 栗亚娟

责任编辑 方小丽

特邀编辑 黄嘉锋

开 本 700 毫米×960 毫米

印 张 22

字 数 265 千字

版 次 2011 年 9 月第 1 版 2011 年 9 月第 1 次印刷

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

书 号 ISBN 978-7-80251-895-7

定 价 39.80 元

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区和平街 11 区 37 号楼 邮编:100013

发 行 部 (010)84254364

编 辑 部 (010)84250838

总 编 室 (010)64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501

中国 and 中国人

前言

第一讲 中国的语言 /9

第二讲 中国的典籍 /25

第三讲 中国的民主 /41

第四讲 中国和古希腊 /57

第五讲 道 教 /73

第六讲 浅谈中国的风俗习惯 /91

中国的文明

前言

- 第一章 封建时代 /115
- 第二章 法律和政府 /129
- 第三章 宗教和迷信 /139
- 第四章 公元 220—1200 年 /151
- 第五章 妇女和孩童 /159
- 第六章 文学和教育 /167
- 第七章 哲学和体育 /179
- 第八章 娱乐 /191
- 第九章 蒙古人,1260—1368 年 /203
- 第十章 明清,1368—1911 年 /213
- 第十一章 中国人和外国人 /223
- 第十二章 展望 /235

中国札记

前言

一位帝王的死亡 /253

妇女地位 /257

礼仪 /259

礼仪(续) /261

文学 /262

教育文献 /264

牙医术 /266

医学 /268

医学(续) /270

钱庄 /272

行会 /274

当铺 /276

邮政 /278

俚语 /280

算命 /282

游戏和赌博 /284

司法体系 /287

司法体系(续) /289

佛教僧侣 /291

对文字的崇敬 /293

迷信 /295

自然现象 /297

过年 /299

元宵节 /301

吸鸦片 /303

偷窃 /306

撒谎 /308

自杀 /311

刑罚 /313

风水 /318

钱 /320

一场晚宴 /322

女童 /325

旅行 /327

命运 /328

新闻 /330

葬礼 /332

审讯 /334

审讯(续) /340

基督教 /343

反基督教的打油诗 /345

结论 /351

中国和中国 CHINA AND THE CHINESE

【英】翟理思◎著

罗 丹 顾海东 栗亚娟◎译



一部使中国人自知、自省、自净的历史著作
剑桥大学“中国”系列讲稿

金城出版社
GOLD WALL PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国和中国人/(英)翟理思著;罗丹,顾海东,

栗亚娟译. —北京:金城出版社,2011.4

ISBN 978-7-80251-895-7

I. ①中… II. ①翟… ②罗… ③顾… ④栗…

III. ①汉学—文集 IV. ①K207.8-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 046982 号

Copyright©2010 GOLD WALL PRESS, CHINA

本作品一切中文权利归**金城出版社**所有,未经合法许可,严禁任何方式使用。

中国和中国人

作 者 [英]翟理思

译 者 罗 丹 顾海东 栗亚娟

责任编辑 方小丽

特邀编辑 黄嘉锋

开 本 700 毫米×960 毫米

印 张 22

字 数 265 千字

版 次 2011 年 9 月第 1 版 2011 年 9 月第 1 次印刷

印 刷 北京金瀑印刷有限责任公司

书 号 ISBN 978-7-80251-895-7

定 价 39.80 元

出版发行 **金城出版社** 北京市朝阳区和平街 11 区 37 号楼 邮编:100013

发 行 部 (010)84254364

编 辑 部 (010)84250838

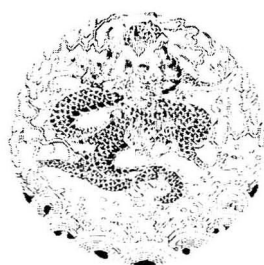
总 编 室 (010)64228516

网 址 <http://www.jccb.com.cn>

电子邮箱 jinchengchuban@163.com

法律顾问 陈鹰律师事务所 (010)64970501

中国和中国入



中国 and 中国人

前言

第一讲 中国的语言 /9

第二讲 中国的典籍 /25

第三讲 中国的民主 /41

第四讲 中国和古希腊 /57

第五讲 道 教 /73

第六讲 浅谈中国的风俗习惯 /91



前 言

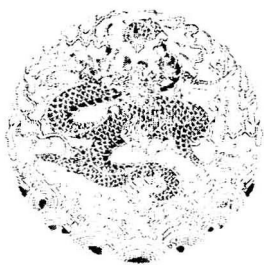
以下讲座是 1902 年 3 月在纽约市哥伦比亚大学,为豪瑞斯·卡朋蒂尔将军设立的丁龙中国研究基金会的揭幕而作。

应哥伦比亚大学校方的要求,现将这些讲座付梓。希望这些讲座能够作为对东方研究的重要记录流传下来。

我不敢期望这本书的出版,能够推动中国的学术研究的发展。因为这些讲座的对象不是在这方面已经颇有造诣的学生和学者,我只是希望,能够通过这些讲座,引起美国大众对中国研究的关注和兴趣。这一学科在之前和当下,都尚未得到足够的重视,但是我相信,中国研究在将来一定会是一个重要的研究领域。

赫伯特·翟理思

1902 年 4 月 15 日于英国





第一讲
中国的语言



中国的语言

如果让中国人一个接一个地列队经过某个特定的点,那么这个有趣的队列永远不会有尽头。因为在最后一个在世的人经过这个点之前,新生的一代已经成长起来了。如此周而复始,绵延不绝。

中国作为一个大国,它的语言、文学、宗教、历史,以及风俗习惯在世界事务中的重要性是不言而喻的。然而对中国和中国事务的认真关注只是近年来的事情。25年前,在整个大不列颠及爱尔兰联合王国,只有一位研究中国问题的教授;而且这位仅有的教授也只是致力于研究学问,并没花时间向求知若渴的学生们传授知识。现在,在这一领域总共有5位教授或多或少地活跃在研究机构和学校。但是我们仍没有像哥伦比亚大学那样获得充足资金的支持。在此,请允许我向哥伦比亚大学表示衷心的祝贺,恭喜你们克服了资金上的难题。我预言,这些慷慨的捐助者的先见之明,在不久的将来就会得到证明。

常常有人问我,汉语是不是一种难学的语言。这个问题不能简单作答,因为汉语可以分成两种语言:一种是口语;另一种是书面语。从任何实用的角度来看,这两种语言都不尽相同。

相对而言,口语要简单一些。实际上,汉语的口语比法语和德语的口语更容易掌握。学生一开始就能开口说,因为除此之外没有别的办法。汉语口语中没有阴阳变化和动词时态的问题,相应地,也就不存在词形变化和不规则动词。

几天之内,学生就能够说一些简单的词句。3个月后,基本上就能应付日常应用;6个月后,应该能比较准确地就自己感兴趣的话题侃侃而谈了。当然,具体程度要看该学生学习的方法如何。